

|  |  |
| --- | --- |
| **Назва освітньої компоненти** | Практична фонетика іспанської мови |
| **Викладач** | Горшкова Аліса Ігорівна |
| **Посилання на сайт** | <http://www.kspu.edu/About/Faculty/IUkrForeignPhilology/ChairTranslation.aspx> |
| **Контактний тел.** | 0666868554 |
| **E-mail викладача:** | aloise.alice@gmail.com |
| **Графік консультацій** | кожної п’ятниці |

**Анотація до курсу:**

У процесі вивчення дисципліни «Практична фонетика іспанської мови» формуються загальні компетенції, які складаються з:

- вільне володіння державною мовою в усній та писемній формі;

- розрізнення основних понять практичної фонетики;

- володіння інтонацією розповідного, питального та окличних речень;

- знання особливостей системи голосних та приголосних;

- знання інтонаційної структури складносурядних та складнопідрядних речень;

- володіння особливостями фоностилістичного аналізу тексту різної комунікативної спрямованості.

- вільне користування отриманими практичними знаннями у мовленні;

- сприйняття зв’язного мовлення з метою запам’ятовування та зберігання в пам’яті граматичних форм та моделей, лексичних конструкцій та мовних кліше;

- вміння виправляти фонетичні помилки учнів, використовуючи отримані теоретичні знання;

- правильне та виразне прочитання тексту та передавання стилістично забарвлених різних типів тексту;

- вміння транскрибувати слова та відображати інтонацію за допомогою графіки.

**Мета та цілі курсу:**

**Мета:** формування, розвиток та вдосконалення вимовних навичок студентів та озброєння їх знаннями, які допомогли б навчати вимові інших.

**Завдання навчальної дисципліни:**

Теоретичні:

вдосконалювати знання студентів з теоретичних положень основних компонентів іспанської фонетичної системи; розширити знання про фонетичну систему іспанської мови у порівнянні з рідною;

Практичні:

практично відпрацьовувати правильну артикуляцію іспанських звуків, продовжувати працювати із основними інтонаційними зразками та відпрацьовувати їх на практиці; використовувати фонетичні явища та процеси у різних стилях мовлення; озброїти студентів знаннями, які дозволять їм якомога ефективніше працювати над постановою іспанської вимови школярів.

1. **Компетентності та програмні результати навчання:**

**ПРН 2.** Знання сучасних філологічних й дидактичних засад навчання іноземних мов і світової літератури та вміння творчо використовувати різні теорії й досвід (вітчизняний, закордонний) у процесі вирішення професійних завдань.

**ПРН 3.**Знання державного стандарту загальної середньої освіти, навчальних програм з іноземної мови та світової літератури для ЗНЗ та практичних шляхів їхньої реалізації в різних видах урочної та позаурочної діяльності.

**ПРН 4.** Знання та вміння використовувати сучасні форми, методи й способи контролю й оцінювання рівня навчальних досягнень учнів з іспанської мови та світової літератури, другої іноземної мови.

**ПРН 8.** Уміння аналізувати, діагностувати та корегувати власну педагогічну діяльність з метою підвищення ефективності освітнього процесу.

**ПРН 11.** Володіння комунікативною мовленнєвою компетентністю з української та іноземних мов (лінгвістичний, соціокультурний, прагматичний компоненти відповідно до загальноєвропейських рекомендацій із мовної освіти), здатність удосконалювати й підвищувати власний компетентнісний рівень у вітчизняному та міжнародному контексті.

**ПРН 15**. Здатність учитися впродовж життя і вдосконалювати з високим рівнем автономності набуту під час навчання кваліфікацію.

**ПРН 17.** Знання вимог до безпеки життєдіяльності й готовність до охорони життя й здоров’я учнів в освітньому процесі та позаурочній діяльності.

**Компетентності здобувачів першого ступеня вищої освіти бакалавр**

**Загальні компетентності:**

**ЗК 1.** Знання та розуміння предметної області та розуміння професійної діяльності.

**ЗК 5.**Здатністьзастосовуватинабутізнання та вміння в практичнихситуаціях.

**ЗК7.**Здатність до письмової й усноїкомунікації, щoякнайкращевідпoвідаютьситуаціїпрофесійного і особистісногоспілкуваннязасобамиіноземної та державноїмов.

**ЗК10.**Здатність критично оцінювати й аналізувативласнуосвітню та професійнудіяльність.

**Фахові компетентності:**

**ФК 3.** Здатність формувати в учнів предметні компетентності, застосовуючи сучасні підходи, методи й технології навчання іноземної мови та світової літератури.

**ФК 4.** Здатність здійснювати об’єктивний контроль і оцінювання рівня навчальних досягнень учнів з іспанської мови та світової літератури, другої іноземної мови.

**ФК 5.** Здатність до критичного аналізу, діагностики та корекції власної педагогічної діяльності з метою підвищення ефективності освітнього процесу.

**ФК 6.** Здатність здійснювати професійну діяльність українською та іспанською мовами, спираючись на знання організації мовних систем, законів їх розвитку, сучасних норм їх використання.

**ФК 7.** Здатність використовувати потенціал полілінгвальної підготовки для ефективного формування предметних компетентностей учнів.

**ФК 11**. Здатність взаємодіяти зі спільнотами (на місцевому, регіональному, національному, європейському й глобальному рівнях) для розвитку професійних знань і фахових компетентностей, використання перспективного практичного досвіду й мовно-літературного контексту для реалізації освітніх цілей, мовленнєвого спілкування.

1. **Обсяг курсу на поточний навчальний рік**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Лекції** | **Практичні заняття** | **Самостійна робота** |
| **Кількість годин** |  | **66** | **114** |

1. **Ознаки курсу**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Рік викладання** | **Семестр** | **Спеціальність** | **Курс (рік навчання)** | **Обов’язковий/**  **вибірковий** |
| 1-й | 1-й, 2-й | 014.02Середня освіта (Мова і література іспанська) | 1-й | **Обов’язковий** |

1. **Технічне й програмне забезпечення/обладнання:** ноутбук, проєктор
2. **Політика курсу:** відвідування практичних занять (неприпустимість пропусків, запізнень ); правила поведінки на заняттях (активна участь, виконання необхідного мінімуму навчальної роботи, відключення телефонів); підкріплення відповіді на питання практичного заняття прикладами з наукових доробків вітчизняних і закордонних учених.

При організації освітнього процесу в Херсонському державному університеті студенти та викладачі діють відповідно до: Положення про самостійну роботу студентів (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про організацію освітнього процесу (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про проведення практики студентів (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про порядок оцінювання знань студентів (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>); Положення про академічну доброчесність (<http://www.kspu.edu/Information/Academicintegrity.aspx>); Положення про кваліфікаційну роботу (проєкт) студента (<http://www.kspu.edu/About/Faculty/INaturalScience/MFstud.aspx>); Положення про внутрішнє забезпечення якості освіти (http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DMethodics/EduProcess.aspx); Положення про порядок і умови обрання освітніх компонент/навчальних дисциплін за вибором здобувачами вищої освіти   (http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DMethodics/EduProcess.aspx)

**Схема курсу**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Тиждень, дата, години** | **Тема, план, кількість годин (аудиторної та самостійної)** | **Форма навчального заняття** | **Список рекомендованих джерел (за нумерацією розділу 10)** | **Завдання** | **Максимальна кількість балів** |
| **Модуль 1. Поняття про звукову будову іспанської мови. Артикуляційний апарат** | | | | | |
| Тиждень А  [http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx](http://www.kspu.edu/FORSTUDENT/SHEDULE.ASPX)  2 години аудиторної роботи  6 годин самостійної роботи | Тема 1. Вводно - корективний курс. Основні поняття про фонетику. | Практ.  заняття | Ос. 3,4,7  Дод. 9,10,11 | Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом  Виконати фонетичні вправи |  |
|  | Тема 2: Співвідношення звука та букви. | Практ. заняття | Ос. 3,4,7  Дод. 9,10,11 | Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом  Виконати фонетичні вправи |  |
| Тиждень Б  <http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx>  4 годин аудиторної роботи  9 годин самостійної роботи | Тема 3: Поняття про фонетичну транскрипцію. | Практ. заняття | Ос. 3,4,7  Дод. 9,10,11 | Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом  Виконати фонетичні вправи |  |
|  | Тема 4: Мовний апарат та його роль в утворенні звуків. | Практ.  заняття | Ос. 3,4,7  Дод. 9,10,11 | Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом  Виконання фонетичних вправ |  |
| **Модуль 2. Основні відмінності артикуляції української та іспанської мов.** | | | | | |
| Тиждень А  <http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx>  8 годин аудиторної роботи  15 годин самостійної роботи | Тема 5: Особливості утворення голосних та приголосних звуків. | Практ. заняття | Ос. 3,4,7,8  Дод. 9,10,11 | Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом  Виконати фонетичні вправи |  |
| Тема 6:  Активні та пасивні органи мовлення. | Практ. заняття | Ос. 3,4,7,8  Дод. 9,10,11 | Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом  Виконати фонетичні вправи |  |
| Тиждень Б  <http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx>  6 годин аудиторної роботи  10 годин самостійної роботи | Тема 7: Основні відмінності артикуляції української та іспанської мов. | Практ. заняття | Ос. 3,4,7,8  Дод. 9,10,11 | Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом  Виконати фонетичні вправи |  |
|  | Тема 8: Виконання фонетичних вправ. | Практ. заняття | Ос. 3,4,7,8  Дод. 9,10,11 | Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом  Виконати фонетичні вправи  Аналіз самостійної роботи |  |
| **Модуль 3.**  **Голосні звуки іспанської мови** | | | | | |
| Тиждень А  [http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx](http://www.kspu.edu/FORSTUDENT/SHEDULE.ASPX)  6 години аудиторної роботи  8 годин самостійної роботи | Тема 9. Палатальні голосні [е], [і]. | Практ.  заняття | Ос. 3,4,7  Дод. 9,10,11 | Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом  Виконати фонетичні вправи |  |
| Тиждень Б  <http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx>  4 годин аудиторної роботи  7 годин самостійної роботи | Тема 10: Середня голосна фонема [a]. | Практ.  заняття | Ос. 3,4,7  Дод. 9,10,11 | Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом  Виконання фонетичних вправ |  |
| **Модуль 4.** | | | | | |
| Тиждень А  <http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx>  10 годин аудиторної роботи  5 годин самостійної роботи | Тема 11: Велярні голосні [о], [u]. | Практ. заняття | Ос. 3,4,7,8  Дод. 9,10,11 | Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом  Виконати фонетичні вправи |  |
|
| Тиждень Б  <http://www.kspu.edu/forstudent/shedule.aspx>  10 годин аудиторної роботи  10 годин самостійної роботи | Тема 12: Відкриті та закриті голосні звуки у транскрипції. | Практ. заняття | Ос. 3,4,7,8  Дод. 9,10,11 | Самостійно опрацювати теоретичний матеріал, підкріплюючи відповіді ілюстративним матеріалом  Виконати фонетичні вправи |  |

**9. Система оцінювання та вимоги:** участь у роботі впродовж семестру + залік

**Модуль 1. 15 балів**

**Модуль 2. 15 балів**

**Модуль 3. 15 балів**

**Модуль 4. 15 балів.**

**Підсумковий тест: 40 балів**

**Критерії**

**Вид контролю**: поточний.

**Методи контролю**: спостереження за навчальною діяльністю студентів, усне опитування, реферат, конспект, есе.

Під час роботи у руслі першого модуля студент може отримати максимум 15 балів за умов виконання усіх заявлених вище вимог.

Під час роботи у руслі другого модуля студент може отримати максимум 15 балів за умов виконання усіх заявлених вище вимог.

Під час роботи у руслі третього модуля студент може отримати максимум 15 балів за умов виконання усіх заявлених вище вимог.

Під час роботи у руслі четвертого модуля студент може отримати максимум 15 балів за умов виконання усіх заявлених вище вимог.

Підсумковий тест – 40 балів.

Загалом – 60 балів за кожний семестр.

Контроль знань і умінь студентів (поточний і підсумковий) з дисципліни «Практика усного та писемного мовлення іспанської мови» здійснюється згідно з кредитно-трансферною системою організації освітнього процесу. Рейтинг студента із засвоєння дисципліни визначається за 100 бальною шкалою. Він складається з рейтингу з навчальної роботи, для оцінювання якої призначається 60 балів і 40 балів (30 балів – відповідь на екзамені+10 балів (додатково).

Згідно з положенням про організацію освітнього процесу URL (<http://www.kspu.edu/About/DepartmentAndServices/DAcademicServ.aspx>);

**Критерії оцінки рівня знань на семінарських заняттях**. На семінарських заняттях рівень знань оцінюється: «**відмінно**» – студент дає вичерпні, обґрунтовані, теоретично і практично правильні відповіді не менш ніж на 90% запитань, проводить узагальнення і висновки, акуратно оформляє завдання, був присутній на лекціях, має конспект лекцій чи реферати (конспекти) з основних тем курсу; «**добре**»– коли студент володіє знаннями матеріалу, але допускає незначні помилки у формуванні термінів, категорій, проте за допомогою викладача швидко орієнтується і знаходить правильні відповіді, був присутній на лекціях, має конспект лекцій чи реферати (конспекти) з основних тем курсу; «**задовільно**»– коли студент дає правильну відповідь не менше ніж на 60% питань, або на всі запитання дає недостатньо обґрунтовані, невичерпні відповіді, допускає грубі помилки, які виправляє за допомогою викладача. При цьому враховується наявність конспекту за темою завдань та самостійність; «**незадовільно** з можливістю повторного складання» – коли студент дає правильну відповідь не менше ніж на 35% питань, або на всі запитання дає необґрунтовані, невичерпні відповіді, допускає грубі помилки. Має неповний конспект лекцій. **Підсумкова (загальна оцінка)** курсу навчальної дисципліни є сумою рейтингових оцінок (балів), одержаних за окремі оцінювані форми навчальної діяльності: поточне та підсумкове засвоєння теоретичного матеріалу.

**Вид контролю**: підсумковий.

**Форма контролю**: І та ІІ семестр - залік

**Залік  (40 балів)**

**Критерії оцінювання відповіді на заліку (усна форма контролю)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| А (відмінно)  90-100=40-35  балів | | Студент повністю володіє інформацією щодо ключових дефініцій курсу; вміє оперувати лінгвостилістичними поняттями під час проведення дискусії на семінарських заняттях; використовує придбані теоретичні знання при аналізі різних мовних явищ; вміє робити аналіз цих явищ із застосуванням набутих знань та навичок. Не допускає помилок в усній та писемній формах мовлення. Володіє такими загальнонавчальними вміннями як робота з довідковою літературою (реферовані дослідження) та словниками. Вміє правильно використовувати наукові знання в усіх видах мовленнєвої діяльності. Повністю виконав усі завдання кожної теми та поточного модульного контролю загалом. |
| В (добре)  82-89 =  34-29 балів | Студент володіє теоретичним матеріалом повністю, застосовує практичні навички під час дискусії, вирішує лінгвістичні задачі, з’ясовує закономірності реалізації іспаномовного матеріалу в мовленні різних ситуацій спілкування, але може допустити неточності в формулюванні, незначні мовленнєві помилки в наведених прикладах. Виконав завдання кожної теми та модульного контролю загалом. |
| С  (добре)  74-81 =  28-23 балів | Студент знає програмний матеріал повністю, має практичні навички, але не вміє самостійно мислити, аналізувати теоретичний та практичний матеріал. Окремі завдання кожної теми та модульного контролю загалом виконав не повністю. |
| D (задовільно)  64-73 = 22-17 балів | Студент знає основні теми курсу, але його знання мають загальний характер, іноді непідкріплені прикладами, не вміє використовувати теоретичні знання в мовленні. Має прогалини в теоретичному курсі та практичних вміннях, окремі завдання кожної теми модульного контролю не виконав. |
| Е (задовільно)  60-63 =  16-10 балів | Студент засвоїв лише окремі питання навчальної програми. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст більшості питань програми навчальної дисципліни. Виконав лише окремі завдання кожної теми та модульного контролю загалом. |
| FХ (незадовільно) з можливістю повторного складання  35-39 = 9-5 балів | Студент має фрагментарні знання з усього курсу. Не засвоїв тем навчальної програми, не володіє термінологією, оскільки понятійний аппарат не сформований. Не вміє викласти програмний матеріал. Мова невиразна, обмежена, бідна, словниковий запас не дає змогу оформити думку. Практичні навички на рівні розпізнавання. Не виконав більшості завдань кожної теми під час модульного контролю загалом. |
| F1 (незадовільно) з обов’язковим повторним вивченням дисципліни  1-34 = 4-0 балів | Студент повністю не знає програмного матеріалу, не працював в аудиторії з викладачем або самостійно. Не вміє викласти зміст кожної теми навчальної дисципліни, не виконав завдання модульного контролю. |

**КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ**

**(УСНА ВІДПОВІДЬ НА ПРАКТИЧНОМУ ЗАНЯТТІ)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Оцінка за шкалою ECTS | Сума балів за 100-бальною шкалою |  | Оцінка за національною шкалою |
| А | 90-100 | відмінно |
| В | 82-89 | добре |
| С | 74-81 |
| D | 64-73 | задовільно |
| E | 60-63 |
| FX | 35-59 | незадовільно з можливістю повторного складання |
| F | 1-34 | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |
| А (відмінно)  90-100 | Студент правильно, повно, чітко і логічно висвітлює сутність питання; бездоганно апелює до термінів і дефініцій (до 5); наводить приклади; орієнтується в особливостях розвитку того чи того мовного явища у той чи той період розвитку мови; може порівняти лінгвальні властивості мовного явища окремого періоду розвитку іспанської мови з сучасним станом розвитку; додає власне підготовлену інформацію, яку не було висвітлено на лекційному занятті, ілюструє її прикладами. | | |
| В  (добре)  82-89 | Студент правильно і повно, інколи з деякою неточністю та за допомогою пояснювальних питань висвітлює сутність проблеми; зазначає сутність термінів і дефініцій, проте припускаючи неточності та наводить до 4 термінів; наводить приклади, проте не чітко володіє джерелом інформації; орієнтується в особливостях розвитку того чи того мовного явища у той чи той період розвитку мови, проте допускає певні неточності у порівнянні лінгвальних і екстралінгвальних чинників, які вплинули на розвиток іспанської мови певного періоду; додає власне підготовлену інформацію, яку не було висвітлено на лекційному занятті, проте не ілюструє її прикладами. | | |
| С (добре)  74-81 | Студент не повно, неточно висвітлює сутність проблеми; зазначає сутність термінів і дефініцій, проте припускаючи неточності та наводить до 3 термінів; наводить приклади, проте не чітко володіє джерелом інформації; орієнтується в особливостях розвитку того чи того мовного явища у той чи той період розвитку мови, не може порівняти лінгвальні (екстралінгвальні чинники), які вплинули на розвиток іспанської мови певного періоду; не може прокоментувати зміни, які відбулися у певний період розвитку мови на певному її рівні;   не додає власне підготовлену інформацію, яку не було висвітлено на лекційному занятті. | | |
| D  (задовільно)  64-73 | Студент не коректно висвітлює сутність проблеми; не зазначає сутність термінів і дефініцій (до 2 термінів); наводить недостатню кількість прикладів, не чітко володіє джерелом інформації; орієнтується в особливостях розвитку того чи того мовного явища у той чи той період розвитку мови, не наводить жодних прикладів порівнянь лінгвальних (екстралінгвальних чинників), які вплинули на розвиток іспанської мови певного періоду; не коментує про стан змін, які відбулися у певний період розвитку мови на певному її рівні; не додає власне підготовлену інформацію, яку не було висвітлено на лекційному занятті. | | |
| Е (задовільно)  60-63 | Студент лише дотримується тезисів лекційного матеріалу; не активний щодо використання термінів і дефініцій (2-3); не посилається на ілюстрації мовного матеріалу реферованих досліджень. | | |
| FХ (незадовільно) з можливістю повторного складання  35-59 | Студент не готовий висвітлити сутність питання. | | |
| F (незадовільно) з обов’язковим повторним вивченням дисципліни  1-34 | Студент не готовий висвітлити сутність питання. | | |

**КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ**

**(ПІДСУМКОВИЙ ТЕСТ)**

Як підсумковий контроль студентам пропонується один тест (на вибір однієї відповіді). Тест складається з 30 запитань.

|  |  |
| --- | --- |
| Кількість неправильних відповідей | Кількість балів |
| 1 | 15 |
| 2 | 14 |
| 3 | 13 |
| 4 | 12 |
| 5 | 11 |
| 6 | 10 |
| 7 | 9 |
| 8 | 8 |
| 9 | 7 |
| 10 | 6 |
| 11 | 5 |
| 12 | 4 |
| 13 | 3 |
| 14 | 2 |
| 15 | 1 |
| 16 | 0 |

**КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ І ВМІНЬ СТУДЕНТІВ**

**(УСНА ВІДПОВІДЬ – МОДУЛЬ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Оцінка за шкалою ECTS | Сума балів за 100-бальною шкалою |  | Оцінка за національною шкалою |
| А | 90-100 | відмінно |
| В | 82-89 | добре |
| С | 74-81 |
| D | 64-73 | задовільно |
| E | 60-63 |
| FX | 35-59 | незадовільно з можливістю повторного складання |
| F | 1-34 | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |
| А (відмінно)  90-100 | Студент правильно, повно, чітко і логічно висвітлює сутність питання; бездоганно апелює до термінів і дефініцій (до 5); наводить приклади; орієнтується в особливостях розвитку того чи того мовного явища у той чи той період розвитку мови; може порівняти лінгвальні властивості мовного явища окремого періоду розвиткуіспанської мови з сучасним станом розвитку; додає власне підготовлену інформацію, яку не було висвітлено на лекційному занятті, ілюструє її прикладами. | | |
| В  (добре)  82-89 | Студент правильно і повно, інколи з деякою неточністю та за допомогою пояснювальних питань висвітлює сутність проблеми; зазначає сутність термінів і дефініцій, проте припускаючи неточності та наводить до 4 термінів; наводить приклади, проте не чітко володіє джерелом інформації; орієнтується в особливостях розвитку того чи того мовного явища у той чи той період розвитку мови, проте допускає певні неточності у порівнянні лінгвальних і екстралінгвальних чинників, які вплинули на розвиток іспанської мови певного періоду; додає власне підготовлену інформацію, яку не було висвітлено на лекційному занятті, проте не ілюструє її прикладами. | | |
| С (добре)  74-81 | Студент не повно, неточно висвітлює сутність проблеми; зазначає сутність термінів і дефініцій, проте припускаючи неточності та наводить до 3 термінів; наводить приклади, проте не чітко володіє джерелом інформації; орієнтується в особливостях розвитку того чи того мовного явища у той чи той період розвитку мови, не може порівняти лінгвальні (екстралінгвальні чинники), які вплинули на розвиток іспанської мови певного періоду; не може прокоментувати зміни, які відбулися у певний період розвитку мови на певному її рівні;   не додає власне підготовлену інформацію, яку не було висвітлено на лекційному занятті. | | |
| D  (задовільно)  64-73 | Студент не коректно висвітлює сутність проблеми; не зазначає сутність термінів і дефініцій (до 2 термінів); наводить недостатню кількість прикладів, не чітко володіє джерелом інформації; орієнтується в особливостях розвитку того чи того мовного явища у той чи той період розвитку мови, не наводить жодних прикладів порівнянь лінгвальних (екстралінгвальних чинниів), які вплинули на розвиток іспанської мови певного періоду; не коментує про стан змін, які відбулися у певний період розвитку мови на певному її рівні; не додає власне підготовлену інформацію, яку не було висвітлено на лекційному занятті. | | |
| Е (задовільно)  60-63 | Студент лише дотримується тезисів лекційного матеріалу; не активний щодо використання термінів і дефініцій (2-3); не посилається на ілюстрації мовного матеріалу реферованих досліджень. | | |
| FХ (незадовільно) з можливістю повторного складання  35-59 | Студент не готовий висвітлити сутність питання. | | |
| F (незадовільно) з обов’язковим повторним вивченням дисципліни  1-34 | Студент не готовий висвітлити сутність питання. | | |

**10. Список рекомендованих джерел (наскрізна нумерація)**

**Основні**

1. Верба Г. Г.,  Гетьман З. О., Лопес Тапія Ф. Х. Усний переклад іспанської мови українською. Навчальний посібник. Вінниця: Нова книга, 2007. 472 с.
2. Верба Г. Г., Лопес Тапія Ф. Х. Іспанська мова. Підручник іспанської мови для старших курсів перекладацьких та філологічних відділень університетів. Вінниця: Нова книга, 2007. 368 с.
3. Висенте А.М. Фонетика испанского язика. Киев: Вища школа. 1978. 120 с.
4. Кенигбаур К.Р., Кувер Х. Испанский за 30 дней. Київ: Методика. 1998. 288 с.
5. Криворчук І.О. Мозаїка Іспанська мова в історичному та культурному контексті країни. К. Ленвіт, 2003. 224 с.
6. Нуждин Г., Палома Мартин Лора-Тамайо, Rармен Марин Эстремера. Курс современного испанского языка для продолжающих. М.:АЙРИС ПРЕСС, 2005. 367с.
7. González Hermoso A., Sánchez Alfaro M. Практический курс испанского языка.  Упражнения. Уровень 2. Español lengua extranjera. Curso práctico. К.: Методика, 1998. 128 с.
8. Martínez J.,C., Pacheco B.D. (2004). Manual de ortografía práctica. Madrid. LIBSA.

**Допоміжна**

1. Эрмосо Г., Альфаро С. Практический курс испанского языка. Уровень ІІ. К.: Методика, 1998. 128 с.
2. González HermosoA., Sánchez AlfaroM. Практический курс испанского языка. Упражнения. Уровень 3. Español lengua extranjera. Curso práctico. К.: Методикаю 1998. 144 с.
3. Jimenez L. M. El español, lengua universal. Catalogo basico. Madrid: Editorial Arco-Libros, 1998. 141 p.
4. Lobato J.S. Español 2000. Gramática. Madrid: Sociedad general española de libreria, S.A., 2000. 247 р.
5. Resumen práctico de gramática española. Madrid: Sociedad general española de libreria, S.A., 2000. 123 р.
6. Sarmiento Ramón. Gramática progresiva. Madrid: Edición Española de Librería, 2000. 147 р.

**Інформаційні ресурси**

1. [www.ksu/](http://www.ksu/)ua
2. www/nbu/gov.ua/portal
3. <http://es.wikipedia.org/wiki/>
4. <http://psu.escolares.net/>
5. http.//lengua.laguia2000.com/tiposdetexto
6. http://www.[monografias](http://www.monografias.com/trabajos7/mono/mono.shtml).com/trabajos7/orat/orat2.shtml